

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 43:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wyprowadził mnie do bramy, bramy, która była skierowana w kierunku wschodnim.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie poprowadził mnie do bramy wschodniej.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem zaprowadził mnie do bramy, do bramy, która była zwrócona w kierunku wschodnim.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wiódł mię potem ku bramie, która brama patrzyła ku drodze na wschód słońca.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wwiódł mię do bramy, która patrzyła na drogę wschodu słońca.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem poprowadził mnie ku bramie, która skierowana jest na wschód.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem zaprowadził mnie do bramy, która jest zwrócona ku wschodowi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zaprowadził mnie do bramy, bramy, która była zwrócona w kierunku wschodnim.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie zaprowadził mnie do bramy wschodniej.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zaprowadził mię do bramy, która była zwrócona w kierunku wschodnim.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І він повів мене до брами, що глядить на схід і вивів мене,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem poprowadził mnie do wiadomej bramy, do bramy zwróconej ku wschodowi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem poprowadził mnie do bramy, tej bramy, która jest zwrócona na wschód.

¹⁾ Idiom: w kierunku drogi wschodniej.